

## КРАТКАЯ СУТРА ВОПРОСОВ САГАРАНАГАРАДЖИ

На санскрите: आर्य सागरनागराज परिपृच्छ नाम महायानसूत्र ।

ĀRYĀ SĀGARĀNĀGARĀDĪJĀ PARIPRĪCĪHĀ NĀMA MAHĀYĀNA SŪTRA

На тибетском: འཕགས་པ་ལྷུ་འཁྱུ་པོ་རྒྱལ་པོ་རྒྱལ་མཚོས་ལྷུ་པ་ཞེས་བྱ་བ་བྲེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ།

'phags pa klu'i rgyal po rgya mtshos zhus pa zhes bya ba theg pa chen po'i mdo

На русском: Святая сутра Великой колесницы, называемая: «Испрошенная царем нагов Сагарой»

Поклон всем Буддам и Бодхисаттвам!

Такую речь я слышал однажды, Бхагаван пребывал в обители царя нагов Сагары вместе с великой общиной в две тысячи пятьсот монахов и огромным множеством Бодхисаттв-Махасаттв. Тогда Бхагаван провозгласил царю нагов Сагаре:

– Владыка нагов! Если произнести эти четыре свода Дхармы, то произнесением этого произнесешь восемьдесят четыре тысячи собраний Дхармы.

Что же эти четыре? А вот что:

1. Полное проникновение неистощимого знания учения Бодхисаттв-Махасаттв в то, что все слагаемые непостоянны.
2. Полное проникновение неистощимого знания учения Бодхисаттв-Махасаттв в то, что все оскверненные дхармы – страдание.
3. Полное проникновение неистощимого знания учения Бодхисаттв-Махасаттв в то, что все дхармы не имеют самости.
4. Полное проникновение неистощимого знания учения Бодхисаттв-Махасаттв в то, что уход в нирвану – это умиротворение.

– Владыка нагов! Если произнести эти четыре свода Дхармы, то произнесением этого произнесешь восемьдесят четыре тысячи собраний Дхармы.

После того как Бхагаван провозгласил такую речь, те монахи и те Бодхисаттвы возрадовались и вознесли хвалу словам Бхагавану.

Закончена святая сутра махаяны, называемая «Испрошенная царем нагов Сагарой»

Перевели [на тибетский язык], проверили и упорядочили индийский упадьяя Сурендрабодхи и шученский лоцава Банде Еше Де.

На русский язык переведено и записано Тенгоном.

Как же должно видеть эти четыре печати в практике? А вот как:

– Во-первых, скрупулезно размышляя о непостоянной и ненадежной природе сансары, должно приложить все силы, чтобы породить отречение от всеохватывающего страдания слагателей. Когда оно разовьется, как метод освобождения от того страдания, должно воспитать, в соответствии с истинными наставлениями, воззрение об отсутствии самости во всех дхармах. В конце же, когда созерцательное сосредоточение, доведется до совершенства, будет легко достигнута и превосходнейшим образом умиротворяющая добродетельная нирвана – сущность великого блаженства. Так должно видеть эти четыре печати в одной практике.